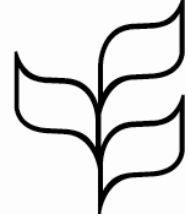


Distr.
GENERAL

CBD/NP-MOP/3/L.5
17 November 2018

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

الاجتماع الثالث

شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 9 من جدول الأعمال

تدابير للمساعدة في بناء القدرات وتنمية القدرات (المادة 22)

مشروع مقرر مقدم من رئيس الفريق العامل الأول

ألف - الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنمية القدرات من أجل تنفيذ بروتوكول ناغويا

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

- 1- يحيط علماً بالتقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها لتنفيذ بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها¹؛
- 2- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى توسيع جهودها الرامية إلى تنفيذ الإطار الاستراتيجي وزيادة تبادل المعلومات بشأن مبادراتها المتعلقة ببناء القدرات، بما في ذلك الخبرات الناشئة وأفضل الممارسات والدروس المستفادة وموارد بناء القدرات من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، باستخدام النماذج الموحدة ذات الصلة؛
- 3- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى النظر في إعداد مشاريع إقليمية ودون إقليمية كطريقة للمضي قدماً في دعم التعاون الإقليمي وسد الثغرات في مجال بناء القدرات في بعض المناطق؛
- 4- يحيط علماً بتقرير اجتماع اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية ببناء القدرات لتنفيذ بروتوكول ناغويا الذي عقد خلال فترة ما بين الدورات²، ويقرر تمديد ولاية اللجنة الاستشارية غير الرسمية حتى الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، حتى يمكنها مواصلة دعم تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها وفقاً للاختصاصات الواردة في المقرر [NP-1/8](#)؛

¹ CBD/NP/MOP/3/4

² [CBD/ABS/CB-IAC/2018/1/4](#)

5- يقرر أن تعقد اللجنة الاستشارية غير الرسمية اجتماعا واحدا، وتجري مشاورات على الإنترنت حسب الاقتضاء، وتطلب إلى اللجنة الاستشارية غير الرسمية أن تقدم مدخلات لتقييم الإطار الاستراتيجي من خلال استعراض النتائج الأولية وعن طريق تقديم معلومات وتوصيات إضافية؛

6- يقرر أيضا تقييم الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا³ على نحو فعال على أساس العناصر الواردة في مرفق هذا المقرر؛

7- يطلب إلى الأمانة التنفيذية:

(أ) مواصلة تنفيذ وتيسير أنشطة بناء القدرات لدعم التصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذه، رهنا بتوافر الموارد، على النحو المنصوص عليه في خطة العمل قصيرة الأجل (2017-2020) المرفقة بالمقرر [NP-2/8](#) الصادر عن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول والمقرر [23/13](#) الصادر عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية لتعزيز ودعم بناء القدرات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي الواردة فيها؛

(ب) إعداد تقييم للإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها وفقا للفقرة 9 (و) من المقرر NP-1/8، وتقديم تقرير التقييم لتتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث، بهدف ضمان وجود نهج فعال لبناء القدرات بموجب بروتوكول ناغويا يتسق مع إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد 2020؛

8- يطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث استعراض تقرير التقييم المقدم من الأمانة التنفيذية وتقديم توصياتها إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الرابع.

باء- الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

إذ يشير إلى المقررين [NP-1/8](#) و [NP-2/8](#)،

1- يحيط علما بالتقرير المرحلي عن تنفيذ خطة العمل قصيرة الأجل (2017-2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات لتنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها التي تدعمها وتيسرها الأمانة التنفيذية بالتعاون مع مختلف الشركاء؛⁴

2- يرحب باختصاصات الدراسة لتوفير قاعدة معلومات لتحضير إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020، على النحو الوارد في التذييل بالمرفق الأول بالمقرر 14/ـ،⁵ ويلاحظ أن مؤتمر الأطراف طلب إلى الأمانة التنفيذية في المقرر 14/ـ، أن تصدر تكليفا بإجراء دراسة رهنا بتوافر الموارد، لتوفير قاعدة معلومات لتحضير إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020، ويطلب مراعاة الجوانب ذات الصلة ببروتوكول ناغويا في الدراسة؛

3- يدعو الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى تزويد الأمانة التنفيذية بآراء ومقترحات بشأن العناصر الممكنة للإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020؛

³ المقرر [NP-1/8](#)، المرفق الأول.

⁴ CBD/COP/14/INF/10.

⁵ سيتم تناول مشروع مقرر مؤتمر الأطراف المشار إليه في هذه الفقرة في إطار البند 10 من جدول أعمال مؤتمر الأطراف (بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي).

- 4- يدعو أيضا الأطراف وكذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى المشاركة في حلقات العمل التشاورية ومنتديات النقاش على الإنترنت بشأن مشروع الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020، بالاقتران مع العملية التحضيرية لإطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020؛
- 5- يطلب إلى اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية ببناء القدرات لتنفيذ بروتوكول ناغويا المساهمة في إعداد مشروع الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020؛
- 6- يطلب إلى الأمانة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد، تقديم مشروع إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020 كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث وينظر فيه بعد ذلك مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الرابع.

المرفق

عناصر لتقييم الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا على نحو فعال

ألف - نطاق وأهداف التقييم

- 1- يُقترح أن تركز العملية على تقييم أهمية وفعالية الإطار الاستراتيجي في توجيه جهود بناء القدرات وتنميتها على المديين القصير والمتوسط (2014-2020) وتقديم توصيات قد تكون مفيدة في التقيق المحتمل للإطار الاستراتيجي بعد عام 2020. وبعبارة أخرى، سيكون الهدف من التقييم هو تقييم مساهمة الإطار في المساعدة على اتباع نهج استراتيجي ومتناسك ومنسق لبناء القدرات وتنميتها من أجل تنفيذ بروتوكول ناغويا على نحو فعال.
- 2- وستكون أهداف التقييم المحددة مكونة من ثلاثة عناصر:
- (أ) تقييم واستعراض التقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي، بما في ذلك الإنجازات الرئيسية حسب المجال الرئيسي للإطار الاستراتيجي، والقيود والدروس المستفادة منذ اعتماده في عام 2014، استنادا إلى تحقيق أهداف الإطار الاستراتيجي⁶؛
- (ب) استعراض مدى أهمية وفعالية الإطار الاستراتيجي في توجيه وتيسير جهود بناء القدرات وتعزيز التنسيق والتعاون على المديين القصير والمتوسط؛
- (ج) اقتراح خيارات وتقديم توصيات لمواصلة بناء القدرات لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا والتي يمكن أخذها في الاعتبار لإعداد الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات وتنميتها لما بعد عام 2020 عملا بالمقرر 23/13 الصادر عن مؤتمر الأطراف.

باء - المنهجية ومصادر المعلومات

- 3- ستكون الأمانة مسؤولة عن إجراء التقييم في عام 2019 بمدخلات من الأطراف والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة المعنيين الآخرين. وسيتم استخدام ثلاث طرائق رئيسية لجمع البيانات: (أ) استعراض الوثائق؛ (ب) مسح عبر الإنترنت؛ (ج) مقابلات مع ممثلي المنظمات الرئيسية العاملة في مجال بناء القدرات وتنميتها فيما يتعلق بالحصول وتقاسم المنافع.
- 4- ولتوجيه الاستعراض، يتم اقتراح المجموعة التالية من الأسئلة والأسئلة الفرعية:

⁶ انظر المقرر NP-1/8، المرفق الأول، الفقرة 21.

(أ) ما هو التقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي؟

- (1) ما هي الإنجازات الرئيسية المتعلقة بتنفيذ الإطار الاستراتيجي؟
- (2) ما هو التقدم المحرز في تعزيز القدرات في المجالات الرئيسية الخمسة⁷ التي حددها الإطار الاستراتيجي؟
- (3) هل توجد ثغرات (مواضيعية و/أو جغرافية) في تنفيذ الإطار الاستراتيجي؟
- (4) هل تم استخدام التدابير وأنشطة بناء القدرات المقترحة في التذييل الثاني للإطار الاستراتيجي في مبادرات بناء القدرات؟
- (5) ما هي التحديات/العقبات الرئيسية أمام التنفيذ؟
- (6) ما هي أكثر النُهج والدروس المستفادة الناشئة نجاحاً من مبادرات بناء القدرات؟

(ب) إلى أي مدى كان الإطار الاستراتيجي فعالاً في تعزيز اتباع نهج منظم ومتناسك ومنسق لبناء القدرات وتنميتها؟

- (1) إلى أي مدى يُستخدم الإطار كمرجع لتوجيه السياسات والإجراءات التي تتخذها الأطراف والمنظمات والجهات المانحة فيما يتعلق ببناء القدرات في مجال الحصول وتقاسم المنافع؟ وإذا كان الأمر كذلك، كيف؟ وإذا لم يتم استخدامه كمرجع، يرجى توضيح السبب.
- (2) ما هي أكثر الآليات فائدة تيسير لتنسيق تنفيذ الإطار الاستراتيجي وكيف؟
- (3) إلى أي مدى تتعاون الأطراف والمنظمات ذات الصلة في مجال تنمية القدرات؟
- (ج) بأي طريقة كان الإطار الاستراتيجي فعالاً في توجيه وتيسير أنشطة بناء القدرات؟

- (1) كيف تم استخدام الإطار الاستراتيجي لتوجيه أنشطة بناء القدرات على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية؟
- (2) هل تم استخدام الإطار الاستراتيجي لتوجيه تعبئة الموارد من جانب الأطراف وهل أثر على تمويل الجهات المانحة؟
- (3) إلى أي مدى أخذ الإطار الاستراتيجي في الحسبان من جانب البلدان المؤهلة في تصميم مشاريعها بشأن بناء القدرات في مجال الحصول وتقاسم المنافع المقدمة إلى مرفق البيئة العالمية؟

- (د) هل ما زالت عناصر الإطار الاستراتيجي (أي المجالات الرئيسية والأهداف والأنشطة المقترحة) ذات صلة؟
- (1) هل لا تزال أهداف الإطار الاستراتيجي صالحة؟ وإلى أي مدى؟
- (2) هل لا تزال المجالات الرئيسية والأنشطة الإرشادية لبناء القدرات⁸ متسقة مع الغايات والأهداف الاستراتيجية الشاملة والتغييرات المرغوبة في بناء القدرات وتنميتها لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا؟

⁷ انظر المقرر NP-1/8، المرفق الأول، الفقرتان 19 و 20.

⁸ انظر المقرر NP-1/8، المرفق الأول، التذييل الثاني.

(هـ) توصيات لإعداد الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات وتميئها بعد عام 2020:

(1) ما هي الإجراءات ذات الأولوية لبناء القدرات في مجال الحصول وتقاسم المنافع التي ينبغي إدراجها في الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات وتميئها لما بعد عام 2020؟

(2) ما هي التوصيات الرئيسية التي يمكنك تقديمها لتعزيز بناء القدرات وتميئها بشأن الحصول وتقاسم المنافع بعد عام 2020، مع مراعاة التحديات/ العقبات المحددة في الفقرة 4 (أ)؟

5- وسوف تُستمد معلومات للاستعراض من مصادر متنوعة بما في ذلك ما يلي:

(أ) تقييم واستعراض فعالية بروتوكول ناغويا والمقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول؛

(ب) المعلومات المنشورة في التقارير الوطنية المؤقتة؛

(ج) المعلومات المنشورة في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

(د) تقارير مرحلية عن مبادرات بناء القدرات وتميئها التي تدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا التي أعدتها الأمانة؛

(هـ) تقارير اللجنة الاستشارية غير الرسمية؛

(و) تقارير المشاريع والتقييمات والتقارير المقدمة من مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، وكذلك من المنظمات الرئيسية الأخرى المشاركة في بناء القدرات (مثل مبادرة تنمية القدرات بشأن الحصول وتقاسم المنافع)؛

(ز) تقييمات الاحتياجات التي أجرتها الأطراف والمنظمات الدولية؛

(ح) المعلومات التي يتم جمعها في مسح عبر الإنترنت ومقابلات موجهة مع أصحاب المصلحة الرئيسيين.

جيم - المخرجات والنتائج المتوقعة

6- الإطار الاستراتيجي هو وثيقة مرنة وحية. ومنذ صدورهما لأول مرة، كان الغرض استخدامها، وتكييفها وتحديثها على أساس الخبرات الناشئة والدروس المستفادة. ووفقا للفقرة 44 من الإطار الاستراتيجي، سيكون الناتج الرئيسي للاستعراض هو تقرير يستخدمه مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول لاستعراض الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتميئها وتنقيحه، حسب الاقتضاء، بالتزامن مع النظر في إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 واعتماده.